

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY NÁKUPU

1. VYMEDZENIE POJMOV:

Zmluva: znamená Objednávku spoločnosti Elkem spolu s jej Potvrdením zo strany Dodávateľa, všeobecnými obchodnými podmienkami (VOP) spoločnosti Elkem a jej Kódexom. Ak zmluvné strany podpísali dohodu, znamená to túto zmluvu, VOP a Kódex spoločnosti Elkem.

Kódex: znamená Kódex správania pre obchodných partnerov Elkem, zverejnený na stránkach elkem.com.

Dôverné informácie: znamenajú akékoľvek informácie alebo materiály a ich odvodeniny dôverného či chráneného charakteru poskytnuté spoločnosťou Elkem, vrátane, ale nie výlučne, obchodných tajomstiev, technických, inžinierskych, vedeckých, finančných a obchodných informácií, osobných údajov, návrhov, výmaložov, materiálov chránených autorským právom, know-how, nápadov, štúdií, zistení, záverov, analytických údajov, plánov, vzoriek, nákresov, tabuliek, grafov, fotografií, správ, listov, špecifikácií produktov, návodov na spracovanie, formulácií, patentov, prevádzkových a skúšobných postupov, aj informácií o cenotvorbe.

Potvrdenie: prijatie Objednávky spoločnosti Elkem zo strany Dodávateľa, a to buď písomným potvrdením alebo dodaním Tvaru.

Dodanie: doručenie Tvaru na Miesto dodania.

Termín dodania: deň alebo časové rozpätie pre Dodanie, uvedené v Zmluve.

Miesto dodania: miesto pre doručenie, uvedené v Zmluve.

Spor: znamená akýkoľvek rozpor alebo reklamáciu, ktoré vzniknú na základe Zmluvy alebo v súvislosti s ňou alebo jej plnením, platnosťou či vykonateľnosťou, vrátane mimozmluvných Sporov

Elkem/Kupujúci: subjekt koncernu Elkem, ktorý zadáva Objednávku.

Dodávateľ: Dodávateľ Tvaru.

VM: znamená „vyššiu moc“ definovanú ako akúkoľvek okolnosť mimo priranej kontroly dotknutej zmluvnej strany, ktorá bez vlastného zavinenia či neobanlivosti nemohla vziať do úvahy v čase zadania Objednávky a ktorú nie je možné prekonať, ako napríklad akty vyššej moci, opatrenia akékoľvek vládneho orgánu, požiare, záplavy, pandémie, veterné smršte, výbuchy, nepokoje, prírodné katastrofy alebo vojny.

Tovar: výrobky alebo služby Dodávateľa, ako sú popísané v Zmluve, spolu so všetkými dokumentmi potrebnými na správne používanie Tvaru, ako sú najmä plány, technické listy, karty bezpečnostných údajov, návody či certifikáty zhody.

Rozhodné právo: právo Rozhodného miesta.

Rozhodné miesto: krajina (vrátane štátu, provincie alebo miestneho ekvivalentu), v ktorej má spoločnosť Elkem svoje právne sídlo.

VOP: tieto všeobecné obchodné podmienky nákupu.

ICC / Pravidlá ICC: Medzinárodná obchodná komora / Pravidlá rozhodcovského konania ICC.

Doložka Incoterm: znamená paritu platnú v čase Zmluvy podľa najnovšieho vydania medzinárodných pravidiel ICC na výklad obchodných podmienok, pokiaľ sa nedohodlo inak.

Objednávka: znamená akýkoľvek objednávku, ktorú Elkem zadá Dodávateľovi či už online, elektronickou poštou, telefonicky alebo inak, vrátane jej príloh, technických dokumentov, plánov, funkčných špecifikácií atď.

Cena: cena za Tovar uvedená v Zmluve bez DPH/dane.

2. NAŠA ZMLUVA

2.1 Potvrdenie zo strany Dodávateľa predstavuje jeho súhlas s Objednávkou za podmienok stanovených v týchto VOP.

2.2 V prípade akéhokoľvek rozporu ustanovení v Zmluve platí nasledovné poradie: (i) Podpísaná zmluva (ak existuje) (ii) Objednávka, (iii) VOP/Kódex, (iv) Potvrdenie od Dodávateľa.

2.3 Subdodávky si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas spoločnosti Elkem. Dodávateľ zostáva za akýchkoľvek okolností výhradne zodpovedný za plnenie subdodávateľov a ich dodržiavanie požiadaviek stanovených v Zmluve.

2.4 Zmluva predstavuje celú dohodu s ohľadom na jej predmet. Akékoľvek iné podmienky, ktoré sa Dodávateľ snaží zahrnúť, sú týmto spoločnosťou Elkem odmietnuté a nebudú záväzné, pokiaľ s nimi nebude výslovne písomne súhlasiť niektorý z jej oprávnených zástupcov.

3. DODANIE A PRECHOD RIZIKA

3.1 Doručenie prebieha v Termíne dodania a na Mieste dodania podľa zadania v Objednávke. Pri doručení je čas dôležitým faktorom.

3.2 Ak v Zmluve nie je uvedené Miesto dodania/doložka Incoterm, potom Dodanie sa uskutočňuje a riziko prechádza na Elkem na parite DDP.

3.3 V prípade zmeškania dohodnutých Termínov dodania vzniká zmluvná pokuta vo výške 0,5 % z Ceny za každý kalendárny deň. Kumulovaná zodpovednosť za náhradu škody vyplývajúcu z porušenia zmluvnej povinnosti však nepresiahne Cenu, pokiaľ Elkem nedokáže zdokumentovať stratu presahujúcu túto náhradu škody, pričom v takom prípade Dodávateľ nahradí tieto straty v plnej výške. Náhrada škody vyplývajúca z porušenia zmluvnej povinnosti, ktorá sa bude uplatňovať aj v prípade akéhokoľvek čiastočnej dodávky, nie je jediným oprávneným prostriedkom spoločnosti Elkem a bude sa uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva či opravné prostriedky, ktoré Elkem môže mať.

3.4 Akákoľvek udalosť, ktorá môže mať vplyv na plnenie Objednávky, vrátane oneskorenia, musí byť okamžite oznámená spoločnosti Elkem.

3.5 Dodávateľ uzatvorí dostatočné poisťné krytie pre všetky záväzky, ktoré mu môžu vzniknúť v súvislosti s realizáciou Objednávky a na požiadanie zdokumentuje takéto krytie.

3.6 Prevod vlastníckeho práva k Tvaru sa uskutoční jeho doručením na Miesto dodania.

4. PREBIERKA/PREVZATIE

Tovar zakúpený podľa tejto Zmluvy podlieha kontrole a schváleniu na Mieste dodania. Elkem si vyhradzuje právo vyradiť Tovar a odmietnuť prevzatie Tvaru, ktorý nie je v súlade s akýmkokoľvek pokynmi, špecifikáciami, výkresmi a údajmi alebo zárukami Dodávateľa (výslovnými alebo implicitnými). Platba za akýkoľvek Tovar sa nepovažuje za jeho prevzatie a nemá vplyv na žiadne a akékoľvek nároky, ktoré Elkem môže mať voči Dodávateľovi.

5. ZÁRUKA

5.1 Dodávateľ zaručuje svoje vlastnícke právo k Tvaru a že kvalita Tvaru je (i) vhodná a dostatočná na zamýšľaný účel, ak pozná alebo má dôvod poznať konkrétny účel, na ktorý Elkem zamýšľa Tovar použiť; (ii) je v súlade s účelom alebo kvalite a bez akýchkoľvek chýb, vrátane chýb materiálu a spracovania; a (iii) je v súlade so všetkými vyhláseniami, vzorkami, špecifikáciami, množstvami a inými údajmi dodanými spoločnosťou Elkem alebo uvedenými v Zmluve. Dodávateľ poskytuje na všetok Tovar záruku kvality počas prípadnej dlhšej doby skladovateľnosti Tvaru, alebo po dobu dvadsaťštyri (24) mesiacov od Termínu dodania. V prípade, že chybu Tvaru nie je možné priradiť, potom záruka Dodávateľa bude účinná deväťdesiat (90) kalendárnych dní od skutočného zistenia takejto chyby.

5.2 Na opravené alebo vymenené diely sa vzťahuje obnovená záručná doba v trvaní dvadsaťštyri (24) mesiacov.

5.3 Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť dostupnosť náhradných dielov uvedených v Zmluve po dobu 10 rokov od Termínu dodania.

5.4 Tieto VOP sa vzťahujú na akúkoľvek opravu alebo dodanie náhradných dielov.

6. PREPRACOVANIE A NÁHRADA ZODPOVEDNOSTI ZA VÝROBK

6.1 V prípade akéhokoľvek poruchy alebo chyby Tvaru je Dodávateľ povinný na výzvu spoločnosti Elkem vymeniť, prepracovať a/alebo zošrotovať akýkoľvek chybný Tovar alebo ju opraviť, aby to urobila na jeho náklady.

6.2 V takomto prípade Dodávateľ následne preberá zodpovednosť za všetky škody vrátane, nie však výlučne: (i) celkových nákladov spoločnosti Elkem súvisiacich s hotovým výrobkom ktorého vrátane akéhokoľvek výroby, surovín, obalových materiálov a nákladov na prepravu, ktoré vznikli spoločnosti Elkem; (ii) náklady na kontrolu, obnovu, triedenie, prepracovanie a zošrotovanie takéhoto Tvaru; a (iii) akékoľvek škody na majetku vrátane poškodenia zosob, technického vybavenia alebo tovaru spoločnosti Elkem.

6.3 Dodávateľ zodpovedá za akúkoľvek škodu na zosobách, vybavení alebo tovare spoločnosti Elkem, ktorá vznikne v dôsledku nesprávneho či nedostatočného popisu Tvaru.

7. CENA A PLATBA

7.1 Cena uvedená v Objednávke je pevná a zahŕňa všetky clá, tarify a všetky ostatné náklady a výdavky vzťahujúce sa na Tovar.

7.2 Cena nebude zahŕňať federálne, štátne, provinčné ani miestne dane z predaja, dane z použitia či nepriame spotrebné dane uvalené a vybrané podľa obrát, predajnej ceny alebo použitia Tvaru. Dodávateľ uvedie vo svojej faktúre oddelene každú takúto daň, ktorá sa zákonne vzťahuje na Tovar a ktorú má spoločnosť Elkem zaplatiť, pokiaľ Elkem neposkytne Dodávateľovi zákonný dôkaz o oslobodení od dane.

7.3 Ak Elkem požaduje úpravy Tvaru, zmluvné strany sa dohodnú na spravodlivom vyrovnaní vo forme zmeny objednávky či dodatku. Dodávateľ nesmie vykonávať žiadne zmeny bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Elkem.

7.4 Ak nie je v Objednávke dohodnuté inak, splatnosť nesporných faktúr je 45 kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry

8. PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

8.1 Dodávateľ udeľuje spoločnosti Elkem celosvetové, trvalé, nevyrhadné a prevoditeľné právo na používanie Tvaru.

8.2 Dodávateľ zaručuje, že Tovar a/alebo jeho práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy nezasahujú do žiadnych ochranných známk, patentov, autorských či iných práv duševného vlastníctva tretích strán, ani ich neporušujú. V prípade, že sa Tovar stane predmetom žalôb alebo nárokov za porušenie práv duševného vlastníctva, Dodávateľ čo najskôr získa pre Elkem právo používať Tovar alebo ho upraviť, prípadne vymeniť tak, aby sa porušovanie skončilo.

8.3 Dodávateľ nesmie použiť ochranné značky a/alebo logá spoločnosti Elkem bez jej predchádzajúceho písomného súhlasu.

9. VYŠŠIA MOC

9.1 Ak z dôvodu okolností VM niektorá zo strán nemôže plniť svoje záväzky alebo je v meškani s ich plnením, potom dotknutá strana bezodkladne písomne informuje druhú stranu (vrátane popisu príčiny udalosti či okolnosti, odhadu trvania meškania a odporúčaných krokov, ktoré sa podnikajú na obnovenie plnenia, ako aj prípadných predbežných alokačných plánov Dodávateľa), čím sa dotknutá strana nedopúšťa porušenia Zmluvy v dôsledku takého meškania. Lehota na plnenie dotknutých povinností sa predlžuje až do zániku VM.

9.2 Počas obdobia VM môže Elkem podľa vlastného uváženia nakupovať Tovar z iných zdrojov, objemy ktorého sa odpočítajú od záväzkov podľa tejto Zmluvy.

9.3 Ak okolnosti VM pretrvávajú alebo Dodávateľ neposkytne primerané uistenie, že meškanie skončí do 45 po sebe nasledujúcich kalendárnych dní alebo viac, Elkem môže vypovedať Zmluvu bez akéhokoľvek zodpovednosti voči Dodávateľovi.

10. POZASTAVENIE A VYPOVEDANIE

10.1 Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek iné právo alebo opravný prostriedok spoločnosti Elkem, spoločnosť Elkem môže Zmluvu okamžite pozastaviť, vypovedať alebo anulovať, úplne alebo čiastočne, ak nastane niektorá z nasledujúcich situácií:

- Dodávateľ sa dopustí podstatného porušenia Zmluvy a pokiaľ je také porušenie napravitelné, nezjedná nápravu do 30 dní od oznámenia o takomto konaní.
- Dodávateľ sa stane neschopným splácať svoje dlhy, keď sa stanú splatnými, alebo vstúpi do akéhokoľvek formy nútej správy, konkurznej správcovstva, úpadku, konkurzu, likvidácie alebo akéhokoľvek vyrovnania či dohody so svojimi veriteľmi, alebo pozastaví alebo hrozí pozastavením podnikania, alebo podľa odvodného názoru spoločnosti Elkem utrpel významnú nepriaznivú zmenu vo svojej finančnej situácii.
- Elkem sa odovodnene domnieva, že zo strany Dodávateľa došlo alebo dôjde k porušeniu článku 11 (Dodržiavanie predpisov).
- S ohľadom na udalosť opísanú v bode 14.3 (Zmena v ovládaní)

10.2 Vypovedanie podľa tohto článku neovplyvní žiadne nadobudnuté práva a povinnosti zmluvných strán, ani neovplyvní žiadne ustanovenie Zmluvy, ktoré má výslovne/implicitne zostať v platnosti pri a po jej vypovedaní.

11. DODRŽIAVANIE PREDPISOV

11.1 Elkem aj Dodávateľ budú v súvislosti s touto Zmluvou dodržiavať všetky príslušné zákony, predpisy, nariadenia a kódexy, vrátane, ale nie výlučne, Kódexu spoločnosti Elkem.

11.2 Dodávateľ neprijme žiadne opatrenie ani neúčini žiadne opomenutie (či už v súvislosti so Zmluvou alebo inak), ktoré by mohlo vystaviť spoločnosť Elkem riziku: že bude sankcionovaná alebo bude zaradená do akéhokoľvek zoznamu sankcionovaných alebo špeciálne určených osôb alebo zmrázenej aktív; že poruší akékoľvek ekonomické, obchodné alebo finančné sankcie uvalené príslušnými sankčnými orgánmi vrátane, ale nie výlučne, Nórska, OSN, EU, USA a Spojeného kráľovstva; alebo že bude predmetom vyšetrovania príslušným sankčným orgánom.

11.3 Spoločnosť Elkem nie je povinná plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy, ak takéto plnenie bráni akékoľvek prekážky vyplývajúce z vnútroštátneho alebo medzinárodného zahraničného obchodu, colných požiadaviek, embarg, či iných sankčných opatrení.

12. ODŠKODNENIE

12.1 Dodávateľ zbaví spoločnosť Elkem všetkej zodpovednosti a odškodní za náklady, výdavky, (vrátane, bez obmedzenia priranej poplatkov a výdavkov na právnikov a konzultantov) straty a škody, ktoré vznikli v súvislosti s (i) akýmkoľvek skutočným alebo údajným porušením práv duševného vlastníctva tretej strany alebo (ii) nedodržením podmienok Zmluvy zo strany Dodávateľa, alebo (iii) akýmkoľvek národom, ktorý môže tretia strana vzniesť voči spoločnosti Elkem a ktorý môže vyplývať z predaja, dodania alebo používania Tvaru.

12.2 Akékoľvek kontroly, ktoré Elkem vykoná, nezabavujú Dodávateľa jeho zodpovednosti.

13. ROZHODNÉ PRÁVO A ROZHODCOVSKÉ KONANIE

13.1 Každá Zmluva a Spor sa riadi a vykladá v súlade s právnym poriadkom Rozhodného miesta, ako je vymedzené nižšie, a to bez odkazu na jeho konflikt právnych ustanovení. Dohovor Organizácie Spojených národov o medzinárodnom predaji tovaru sa neuplatňuje.

13.2 Ak majú Dodávateľ aj Elkem svoju právnu registráciu v Rozhodnom mieste, Spory bude riešiť príslušný súd Rozhodného miesta. V opačnom prípade budú Spory postúpené na rozhodcovské konanie a vyriešené s konečnou platnosťou podľa pravidiel ICC, ktoré sa považujú za zahrnuté odkazom na tento článok. Sídlo alebo právnym miestom rozhodcovského konania je hlavné mesto Rozhodného miesta, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak. Použitým jazykom bude angličtina. Pri sporoch vo výške 200 000 USD a menej bude rozhodovať jeden rozhodca, ktorého menuje ICC, pričom zmluvné strany súhlasia s tým, že Dodávateľ môže zvoliť použitie zrýchleného postupu ICC podľa pravidiel 30(2)(b) ICC. Pri sporoch presahujúcich 200 000 USD budú 3 rozhodcovia menovaní v súlade s pravidlami ICC.

13.3 Ak je Dodávateľ zaregistrovaný mimo územia ČLR (na tento účel sa spoločnosti zaregistrované v Hongkongu, Taiwane alebo Macau považujú za spoločnosti registrované mimo územia ČLR) a Rozhodné miesto je v ČLR, akýkoľvek Spor vyplývajúci z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú predložené Šanghajskej medzinárodnej hospodárskej a obchodnej arbitrážnej komisii/Šanghajskej medzinárodnej arbitrážnej komisii (ďalej len „Arbitrážne centrum“) na rozhodcovské konanie, ktoré sa bude viesť v súlade s rozhodcovskými pravidlami Arbitrážneho centra platnými v čase podania žiadosti o rozhodcovské konanie.

13.4 Rozhodcovský výrok je konečný a záväzný pre obe strany.

14. INÉ USTANOVENIA

14.1 Ak niektoré ustanovenie alebo článok týchto VOP alebo akéhokoľvek Zmluvy je alebo sa stane neplatným, nezáväzným alebo nevykonateľným, budú sa považovať za zmenené alebo vypustené v minimálnom rozsahu potrebnom na to, aby boli platné, zákonné a vykonateľné. Tým nie je dotknutá platnosť a rozkonalnosť ostatných ustanovení a článkov Zmluvy.

14.2 Dodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Elkem postúpiť ani inak previesť túto Zmluvu.

14.3 Dodávateľ je povinný bezodkladne informovať spoločnosť Elkem o akéhokoľvek významnej zmene v jeho právnej štruktúre alebo o akéhokoľvek zmene kontroly nad jeho kapitálom.

14.4 Dodávateľ nesprístupní žiadnej tretej strane žiadne Dôverné informácie ani žiadne informácie týkajúce sa súčasného obchodného vzťahu a použije ich iba na účely Zmluvy. Všetky informácie poskytnuté spoločnosťou Elkem zostávajú jej vlastníctvom a budú vrátené spoločnosti Elkem na jej výzvu po splnení Zmluvy.

14.5 V prípade dozoru alebo prác vykonávaných v areáli spoločnosti Elkem je Dodávateľ zodpovedný za to, že jeho zamestnanci, subdodávateľia či iní zástupcovia budú dodržiavať všetky administratívne pravidlá, ako aj pravidlá a predpisy Elkem platné na mieste. Dodávateľ nie je oprávnený požadovať žiadnu kompenzáciu z toho vyplývajúcu. Dodávateľ je povinný pred vykonaním akéhokoľvek Objednávky získať informácie o existencii takýchto pravidiel.

14.6 Dodávateľ zaviedie vhodné opatrenia a systémy kybernetickej bezpečnosti a inak vynaloží maximálne úsilie na udržanie svojej kybernetickej bezpečnosti, zaviedie vhodné plány a postupy, ktoré mu umožnia účinne a efektívne reagovať na kybernetický bezpečnostný incident, pričom pravidelne prehodnocuje svoje opatrenia v oblasti kybernetickej bezpečnosti s cieľom overiť ich uplatňovanie v praxi a viesť aj uchovávať záznamy preukazujúce súlad, ktoré budú na výzvu predložené spoločnosti Elkem. Ak o to Elkem požiada, Dodávateľ predloží správu o nezávislom audite implementácie kybernetickej bezpečnosti alebo umožní spoločnosti Elkem vykonať takýto audit. Dodávateľ okamžite informuje Elkem (prostredníctvom elkem.itsec@elkem.com) o akomkoľvek kybernetickom bezpečnostnom incidente, ktorý môže postihnúť Elkem.

14.7 V rozsahu, v akom Dodávateľ spracová osobné informácie, ktoré prijal od Elkem, Dodávateľ zabezpečí – v koordinácii s Elkem – primeranú úroveň ochrany údajov alebo primerané záruky v zmysle Európskeho všeobecného nariadenia o ochrane údajov (napr. články 44 až 46). (alebo akékoľvek náhradného nariadenia), ako napríklad uzatretím vzorových doložiek EU so spoločnosťou Elkem a/alebo prevádzkovateľom údajov.

14.8 Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená iba písomnou formou.

14.9 Neuplatnenie ani oneskorenie uplatnenie akéhokoľvek práva či opravného prostriedku neznamená zrieknutie sa takýchto práv.

14.10 Nikto iný ako Elkem a Dodávateľ nemôže vymáhať plnenie podmienok Zmluvy ani sa na ňu spoliehať.

14.11 Oznámenia sa musia podávať písomne; elektrická pošta je prípustná, pokiaľ sú takéto kontaktné údaje uvedené v Zmluve.

14.12 Dodávateľ upovedomuje Elkem najneskôr jeden rok pred vykonaním akýchkoľvek zmien na Tovare, vrátane obalového a iného materiálu, pričom pred zavedením takýchto zmien získa súhlas spoločnosti Elkem, aby takéto zmeny nespôsobili to, že Tovar bude nevhodný na použitie zamýšľané spoločnosťou Elkem.